



د سړي سرطان: پښتو Lung cancer: Pashto

دا معلومات د سړي د سرطان او د سړي د سرطان د درملنې په اړه دي.

دا معلومات د سړي د اساسي سرطان په اړه دي او دا د سرطان هغه ډول دی چې په سړي کې پیلېږي. دا معلومات د سړي د هغه ثانوي سرطان په هکله نه دي چې د بدن په بله برخه کې پیلېږي او بیا سږ ته انتقالېږي.

که چیرې تاسو د دې معلوماتو په اړه څه پوښتنې لرئ، په کوم روغتون کې چې ستاسو درملنه کېږي هلته د خپل ډاکټر یا نرس څخه پوښتنه وکړئ.

تاسو کولی شئ په وړیا تلیفون 0808 808 00 00 باندې په اونی کې 7 ورځې، د سهار له 8 بجو څخه تر ماښام 8 بجو پورې د (Macmillan Cancer Support) مکملن کېنسر ملاتړ ته زنگ ووهئ. موږ ژباړونکي لرو، نو تاسو کولی شئ چې زموږ سره په خپله ژبه کې خبرې وکړئ. کله چې تاسو موږ ته زنگ ووهئ، مهرباني وکړئ موږ ته په انګلیسي کې ووايست چې تاسو کومې ژبې ته اړتیا لرئ.

دلته macmillan.org.uk/translations د سرطان په اړه ستاسو په ژبه او نورو ژبو کې ډېر معلومات موجود دي.

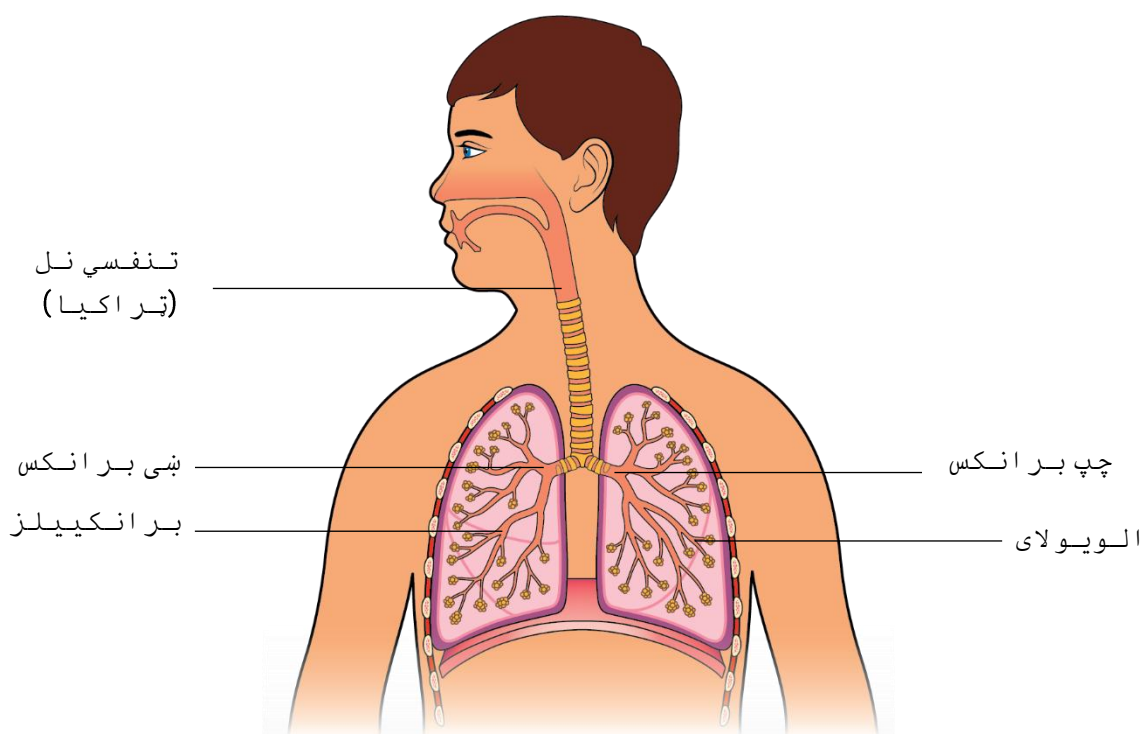
دا معلومات د لاندې مواردو په اړه دي:

- سړي
- د سړي سرطان
- د سړي د سرطان مرحلې
- درملنه څنګه پلان کېږي
- د خپل روغتیا پالنې د ټیم سره خبرې کول
- د سړي د سرطان درملنه
- نورې درملنې
- د علاماتو کنټرولول
- له درملنې وروسته
- ستاسو احساسات
- د خپل ځان لپاره مناسب پاملرنه او ملاتړ ترلاسه کول
- مکملن (Macmillan) له تاسې سره څرنګه مرسته کولی شي
- ستاسې په ژبه کې نور معلومات
- مأخوونه او مننې

سږي

سږي د بدن هغه برخې ته ویل کیږي چې موږ ترې د ساه اخیستلو لپاره کار اخلو. موږ دوه سږي لرو - یو د بدن ښي او بل چپ اړخ ته. سږي په برخو وېشل شوي دي چې دغه برخو ته لوبز ویل کېږي. د ښي اړخ سږه 3 لوبز لري، او د چپ اړخ سږه 2 لوبز لري.

کله چې موږ ساه اخلو، هوا زموږ د پږې یا خولې څخه د تنفسي نل له لارې تېرېږي. دې ته ځینې وختونه نلی یا تراکیا ویل کېږي. دا نلی په دوو ټیوبونو وېشل کېږي، چې هر یو یې یو سږ ته ځي. دغه دواړه د ښي برانکس او چپ برانکس په نومونو یادېږي. دا بیا په ورو ټیوبونو باندي وېشل شوي دي چې د برانکیولز په نامه یادېږي. د برانکیولز په پای کې په ملیونونو د هوا کوچنی کڅوړې شتون لري چې د الویولای (alveoli) په نامه یادېږي. دا هغه ځای دی چې د تنفس له لارې اخیستل شوي اکسیجن ویني ته داخلېږي.



د سږي سرطان

د بدن ټولې برخې له وړوکو حجرو څخه جوړې شوې دي. د سږي سرطان هغه وخت پیښیږي کله چې د سږي حجرې په غیر منظم ډول وده وکړي او د تومور په نامه غده جوړه کړي.

د سږو د سرطان 2 ډوله شتون لري:

- **د سږي یو عام ډول سرطان چې حجرې یې کوچنۍ نه وي.** - دغه سرطان د سږو تر ټولو عام سرطان دی. دا 3 عمومي ډولونه لري: آدنوکارسینوما، د سکواموس حجرو کارسینوما، او د لویو حجرو د سږو سرطان.
- **د وړو حجرو د سږي سرطان** - تقریباً په 100 کې له 10 څخه تر 15 پورې (د 10% څخه تر 15% پورې) د سږي سرطانونه د وړو حجرو د سږي سرطانونه دي.

د سږي اکثره سرطانونو د سگرتو د څکولو له امله رامنځ ته کېږي. خو تقریباً په 100 کې 15 (15%) کسان چې په سرطان اخته وي، هغوی هېڅکله سگرتې نه وي څکلي.

که تاسو سگرتې څکوئ، ستاسو ډاکټر به معمولاً تاسو ته سپارښتنه کوي چې سگرتې بند کړئ. په سگرتې نه څکلو سره:

- ستاسو درملنه ښه کار کولی شي
- جانبي عوارض کمیدي شي
- ستاسو اوږد مهاله روغتیا ښه کیدی شي.

ستاسو ډاکټر او روغتون ستاسو سره د سگرتو په پرېښودو کې مرسته کولی شي. د سږي سرطان ساري نه دی او نورو خلکو ته نه شي انتقالیدی.

د سږي د سرطان مرحلې

د سرطان مرحله څرگندوي چې سرطان څومره لوی دی او آیا دا خپور شوی دی کنه.

ځینې وختونه، د سرطان حجرې د وینې او لمفوي سیستم له لارې د بدن نورو برخو ته خپریږي. د لمفوي غدې سیستم موږ په انتان او ناروغیو له اخته کېدو ژغوري. دا له نریونلونو جوړ وي او دې ته لمفوي رګونه (lymphatic vessels) ویل کېږي. دغه رګونه د بدن په بېلابېلو برخو کې له کوچنیو لمفوي غدو سره نښتي وي. که چېرې د سرطان حجرې د سږو نه بهر خپرې شي، نو ډېر امکان دا وي چې د سینې دننه نږدې لمفوي غدو ته ولاړې شي.

کله چې ستاسو د سرطان پړاو یا مرحله معلومه شي، نو ستاسو ډاکټر هغه وخت ستاسو لپاره تر ټولو ښه درملنه پلان کولی شي.

د سږي سرطان په څلورو مرحلو باندې وېشل شوی دی:

- **1 مرحله** - سرطان کوچنی دی او یوازې په سږي کې دی.
- **2مه یا 3مه مرحله** - سرطان په سږي کې یو څه لوی دی. دا نږدې لمفوي غدو، د سږي نورو برخو او د سږي شاوخوا برخو ته خپور شوی دی.
- **4مه مرحله** - سرطان خپور شوی، د بېلګې په توګه، بل سږي ته یا د بدن نورو برخو ته.

که تاسو د کوچنیو حجرو سرطان لرئ، ستاسو ډاکټر ښايي د مراحلو له مختلف سیستم څخه استفاده وکړي. دا د سږي سرطان په دوو مرحلو باندې وېشي - محدود ناروغي او پراخه ناروغي. ستاسو ډاکټر به تاسو ته دغه سیستم تشرېح کړي.

پاڼه 3 د 23 د مکملن (Macmillan) معلوماتي پاڼه 2025: د سږي سرطان

درملنه څنگه پلان کيږي

ستاسو د سرطان ټيم به سره ملاقات وکړي ترڅو ستاسو لپاره د درملنې ترټولو غوره پلان جوړ کړي. بيا به هغوی ستاسو سره د درملنې د دغه پلان په اړه خبرې اترې وکړي. ستاسو درملنه به په لاندې لاملونو پورې تړلې وي:

- د سږي د سرطان هغه ډول چې تاسو يې لرئ
- د سرطان مرحله
- د سږي د سرطان د حجرو د ترسره شوو ازموينو پايلې
- ستاسو عمومي روغتيا
- تاسو د ورځني معمول د کارونو ترسره کولو څومره وړتيا لرئ
- ستاسو د درملنې لومړيتوبونه
- د سږي د سرطان د درملنې لارښودونه.

د خپل روغتيا پالنې د ټيم سره خبرې کول

د درملنې د پلان په اړه د خپل سرطان له ډاکټر يا نرس سره خبرې کول ډېر مهم دي. ستاسو روغتون کولای شي تاسو ته يو ژباړن درکړي. که ژباړن ته اړتيا لرئ نو نرس ته خبر ورکړئ. تاسو ښايي دا هم وغواړئ چې له خپل ځان سره د اسې څوک بوځي چې ستاسو په ژبه او انگليسي کې خبرې کولی شي.

ستاسو سره د خبرو کولو وروسته، ستاسو ډاکټر به معمولاً له تاسو څخه وغواړي چې يوه فورمه لاسليک کړئ ترڅو ښيي چې تاسو د خپلې درملنې په اړه پوهيږئ او د دې د ترلاسه کولو سره موافق ياست. دې ته د خپل رضایت څرگندول وايي. تاسو ته به ترهغه درملنه نه درکول کيږي، ترڅو چې تاسو د دې سره موافقه نه وي کړي.

د خپلې درملنې په اړه پوښتنې کول

دلته ځينې پوښتنې ورکړل شوي چې ښايي تاسو يې د خپل روغتيا پالنې د ټيم سره د خپلې درملنې په اړه کول غواړئ:

- زما د درملنې هدف څه دی؟
- کومې درملنې موجودې دي؟
- د هرې درملنې گټې، خطرونه او جانبي عوارض څه دي؟
- درملنه زما په ورځني ژوند باندې څنگه اغيزه کوي؟
- زه د خپل احساساتو په اړه له چا سره خبرې کولی شم؟

د سږي د سرطان درملنه

د سږي د سرطان درملنې په لاندې ډول دي:

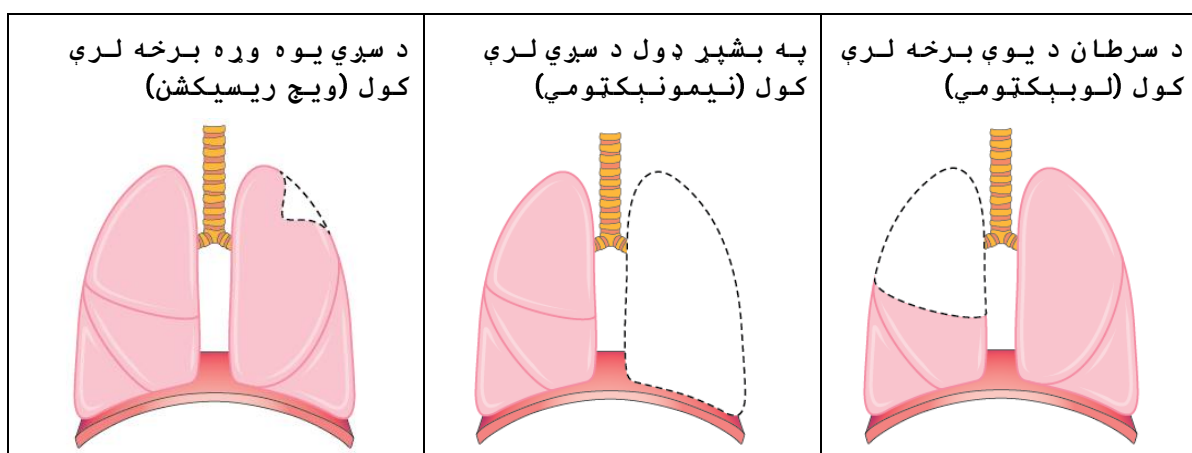
- عمليات (جراحي)
- کیموتراپي
- رادیوتراپي
- هدفی درملنه
- اېمونوتراپي.

تاسو ښايي له يوې څخه ډېرې درملنې ترلاسه کړئ.

جراحي

ځينې کسان به وکولای شي چې د سرطان د لرې کولو لپاره جراحي ترسره کړي. دا د سرطان په ډول او مرحلې او همدارنگه ستاسو د روغتيا په عمومي وضعيت پورې اړه لري. د کوچنۍ حجرې د سږي د سرطان د درملنې لپاره جراحي ډېره کم کارول کېږي.

د سږي د سرطان جراحي يو لوی عمليات وي، او تاسو بايد دومره روغ اوسئ چې له هغې سره مبارزه وکړای شئ. له عملياتو مخکې به ستاسو تستونه وکړل شي ترڅو دا مشخصه شي چې سږي مو څنګه کار کوي. د سږي د سرطان د لرې کولو درې عمومي عمليات لاندې ښودل شوي دي.



که سرطان 2 نږدې لوبز ته خپور شوی وي، نو جراح ښايي دا دواړه لوبز لرې کړي. دغه عمليات ځينې وختونه د بيولوېکټومي په نامه يادېږي.

موږ ستاسو په ژبه کې د جراحي په اړه نوره معلومات لرو.

وګورئ macmillan.org.uk/translations

کیموتراپي

کیموتراپي د سرطان د حجرو د ويجاړولو لپاره د سرطان ضد درمل کاروي. دا د غیر کوچنۍ حجرې د سږي د سرطان او کوچنۍ حجرې د سږي د سرطان دواړو د درملنې لپاره کارول کېږي. دا اکثره وخت د کوچنۍ حجرې د سږي د سرطان لپاره لومړنۍ درملنه وي.

د غیر کوچنی حجرې د سږي د سرطان لپاره ، کېموتراپي ښايي ورکړل شي:

- د جراحي نه مخکې یا وروسته.
- د راډیوتراپي درملنې سره یوځای - دې ته کېمورېډېشن ویل کېږي. دا طریقه د هغو کسانو لپاره کارول کېدی شي چې نشي کولی جراحي وکړي یا نه غواړي چې جراحي وکړي.
- د راډیوتراپي نه مخکې یا وروسته.
- له جراحي مخکې د یوې معافیتي درملنې له درملو سره.
- د هدفی یا معافیتي درملو سره ، یا د دې نه مخکې یا وروسته ، هغو کسانو ته چې پرمختللی سرطان لري.
- د نشو د اعراضو د کمولو لپاره .

کېموتراپي د درملنې په مختلفو پړاوونو کې ورکول کېږي، چې د هرې درملنې په منځ کې د استراحت موده شتون لري. درملنه معمولاً په رګ کې د څاڅکي یا تزریق په توګه ورکول کېږي. ستاسو ډاکټر به تاسو ته ووايي چې تاسو د درملنې څو برخو ته اړتیا لرئ او دا چې هره برخه به څومره وخت ونیسي. ښايي څو میاشتې وخت ونیسي ترڅو تاسو د خپلې کیموتراپي موده بشپړه کړئ. ځینې خلک چې د غیرکوچنیو حجرو د سږي سرطان لري له کیموتراپي څخه استفادې ته دوام ورکوي که چېرې یې ښه نتیجه ورکړې وي. دې ته ځینو وختونه د ساتنې یا مراقبت درملنه هم وایي.

کیموتراپي درمل کېدی شي داسې جانبي عوارض رامنځته کړي چې تاسو ته د ناروغۍ احساس درکړي. مختلف درمل د مختلفو جانبي عوارضو لامل کېدی شي.

دا عوارض په لاندې ډول دي:

- د انتان یا مکروب د خپرېدو ډېر خطر
- د سټریا احساس کول
- د ناروغۍ احساس کول یا ناروغیدل
- د خولې درد
- د ویښتانوله لاسه ورکول.

که تاسو کیموتراپي له راډیوتراپي سره وکړئ، نو جانبي عوارض یې کېدی شي خراب وي.

ستاسو ډاکټر کولی شي له تاسو سره د هغه جانبي عوارضو په اړه خبرې وکړي چې تاسو یې لرلی شئ او دا چې څنګه یې کنټرول کړئ. ډیری جانبي عوارض د درملو سره کنټرول کېدی شي. هرکله چې کیموتراپي پای ته ورسېږي ډیری جانبي عوارض له منځه ځي.

موږ ستاسو په ژبه کې د کیموتراپي په اړه نور معلومات په خپله ویب پاڼه لرو. macmillan.org.uk/translations وګورئ

راډیوتراپي

راډیوتراپي د سرطاني حجرو د له منځه وړلو لپاره د لوړې انرژۍ وړانګې کاروي. دا د غیر کوچنی حجرې د سږي د سرطان او کوچنی حجرې د سږي د سرطان دواړو د درملنې لپاره کارول کېږي.

پاڼه 6 د 23 د مکملن (Macmillan) معلوماتي پاڼه 2025: د سږي سرطان

راډیوترایپی په لاندې مواردو کې ورکول کیدی شي:

- د جراحي پړخای راډیوترایپی
- د جراحي وروسته - دا د هغو کسانو لپاره وي چې د غیر کوچنی حجرې د سړي سرطان لري
- د کیموترایپی سره یو ځای - دې ته کېمورېډېشن ویل کېږي
- د کیموترایپی مخکې او وروسته
- مغزو ته وړانګې ورکول، ترڅو د سړي د خپرې شوې سرطان حجرې په مغزو کې دوهم سرطان جوړ نه کړي - دا د کوچنی حجرې د سړي د سرطان لپاره کارول کېږي
- د علایمو د کمولو لپاره.

د بهرنی وړانګو درملنه د وړانګوله یو ماشین نه ورکول کېږي. دا د بدن هغه برخې ته چې درملنه یې کېږي، د لوړې انرژۍ وړانګې رسوي.

د بهرنی وړانګو د درملنې بېلابېل ډولونه شته، چې دا په دې پورې اړه لري چې تاسو د غیر کوچنی حجرې د سړي سرطان لرئ که د کوچنی حجرې. ستاسو د سرطان ډاکټر به تاسو ته د هغې راډیوترایپی د نورو ډولونو په هکله معلومات درکړي چې تاسو یې ترسره کوئ.

ځینې خلک له راډیوترایپی څخه پرته له بستري کیدو استفاده کوي. دا په دې مانا چې تاسو روغتون ته د درملنې لپاره راځئ او بېرته په همدې ورځ خپل کور ته ځئ.

راډیوترایپی ځینې جانبي عوارض لري. دا عوارض په لاندې ډول دي:

- د تېرېدو یا زېږېښې ستونزه
- سټریا
- په پوستکي کې بدلونونه
- ساه لنډی او توخی.

ستاسو د روغتیا ساتنې ټیم به تاسو ته د جانبي عوارضو په اړه معلومات درکړي، ترڅو پوه شئ چې کوم جانبي عوارض لری شئ.

موږ ستاسو په ژبه کې د راډیوترایپی په اړه ډېر معلومات لرو.

وګورئ macmillan.org.uk/translations

هدفی درملنه

هدفی درملنې بڼې د ځینو غیر کوچنی حجرې د سړي د سرطانونو د درملنې لپاره وکارول شي. تاسو به د سرطان د حجرو ازموینې ولرئ، ترڅو معلومه شي چې کوم درمل ستاسو لپاره ډېر اغېزناک دي. د سړي د سرطان لپاره د هدفی درملنې بېلابېل ډولونه شته. دا درمل په یو څه مختلفو طریقو کار کوي.

تاسو بڼې هدفی درملنه ترلاسه کړئ:

- یواځې دا درملنه
- له کېموترایپی وروسته یا ورسره یو ځای
- د سړي د سرطان د جراحي وروسته.

تاسو دا درمل د گوليو يا کيپسولونو په بڼه خورئ. که چېرې کوم درمل ستاسو لپاره ښه کار وکړي،

دا به تاسو ته د لومړۍ درملنې په توګه درکول کېږي. جانبي عوارض د هغو درملو له ډول پورې اړه لري چې تاسو يې کاروئ. ستاسو د روغتيا ساتنې ټيم کولای شي د جانبي عوارضو په اړه تاسو ته نور معلومات درکړي او دا هم در وښيي چې څنګه يې کنټرول کړئ.

اېمونوټراپي

د معافيتي درملنې درمل ستاسو د بدن د مدافعتي سيستم سره مرسته کوي ترڅو د سرطان حجرې ومومي او بريد پرې وکړي. دا معمولاً د سږي د هغه سرطان د درملنې لپاره کارول کېږي چې حجرې يې کوچنۍ نه وي. د راډيوټراپۍ بېلابېل ډولونه شتون لري. تاسو ښايي د سرطان د حجرو ازموينې وکړئ ترڅو معلومه شي چې دا درمل به څومره ګټور وي. درمل د ډرپ له لارې په رګ کې ورکول کېږي. معافيتي درملنه ښايي ورکړل شي:

- يواځې دا درملنه
- له کېموټراپۍ سره
- له هدفي درمل يا بل معافيتي درمل سره يو ځای
- د سږي د سرطان د جراحي وروسته، يا ځينې وختونه د جراحي نه مخکې له کېموټراپۍ سره يو ځای.

بېلابېل معافيتي درمل مختلف جانبي عوارض رامنځته کولی شي. ستاسو د سرطان ټيم به تاسو ته د درملنې له پيل مخکې د ممکنه جانبي عوارضو په اړه معلومات درکړي. د جانبي عوارضو په اړه د خپل ډاکټر مشورې ته پاملرنه کول ډېر مهم دي.

نورې درملنې

د سږي د سرطان د درملنې يا د نښو نښانو د کنټرول لپاره ښايي نورې درملنې هم وکارول شي.

د راډيويي فريکونسي په واسطه وېجاړول (RFA) د سرطاني حجرو د له منځه وړلو لپاره له تودوخې څخه استفاده کېږي. ډاکټر تومور ته ستنه ور د ننه کوي او له دې لارې يو برېښنايي جريان تيروي ترڅو سرطاني حجرې له منځه يوسي. مايکروويو ايبلېشن د RFA (رېډيو فريکوينسي ايبلېشن) ته ورته دی، خو په دې کې د مايکروويو انرژي کارول کېږي.

فوټوډايناميک تيراپي (PDT) د سرطاني حجرو د له منځه وړلو لپاره د لېزر يا رڼا د نورو سرچينو څخه استفاده کوي. لومړی، تاسو ته داسې درمل درکول کېږي چې د رڼا پر وړاندې حساس وي. يوه ورځ يا څو ورځې وروسته، ډاکټريونل ستاسو د تنفس له نلۍ څخه تېر کړي او ستاسو په سږي کې پر ټيومور رڼا واچوي. رڼا د حساس درملو اثر فعالوي، چې له امله يې د سرطان حجرې له منځه ځي.

د علاماتو کنټرولول

که سرطان پرمختللی وي، نو ښايي تاسو د ساه لنډۍ، ټوخي، درد يا د مايعاتو د جوړيدو نښې نښانې ولرئ. ستاسو د نښو د کنټرول لپاره ډېرې لارې شته. ستاسو ډاکټر کولای شي د نښو نښانو په برخه کې د مرستې لپاره تاسو ته مختلف درمل درکړي. که ستاسو نښې نښانې نه ښې کېږي، همېشه خپل ډاکټر خبروئ.

بنده شوې تنفسي لاره

ځينې وخت، د سږي سرطان کولی شي د تنفسي لارو د بندښت لامل شي يا په دې کې تنگوالی رامنځته کړي.

دا کېدای شي د نفس تنگی سبب شي. بېلابېلې درملنې کولی شي د بندې شوې تنفسي لارې په ښه کولو کې مرسته وکړي:

- کريوسرجري د ډېرې يخې تودوخې څخه کار اخلي، ترڅو د سرطان حجرو يخې کړي او له منځه یې یوسي.
- ځينې درملنې د سرطاني حجرو د له منځه وړلو لپاره له برېښنايي جريان څخه استفاده کوي.
- لېزر درملنه کولی شي سرطان کوچنی کړي او د تنفسي لارو د بندولو مخنيوی وکړي.
- يو کوچنی نل، چې سټېنټ بلل کېږي، د تنفسي لارې دننه ایښودل کېږي ترڅو لاره خلاصه وساتي.

د مايعاتو جوړيدل

کله ناکله مايعات د سږي شاوخوا پوښونو کې راټولېږي. که مايعات جوړ شي، نو ستاسو ډاکټران کولای شي یو نل داخل کړي ترڅو مايعات وباسي.

له درملنې وروسته

وروسته له دې چې ستاسو درملنه پای ته ورسېږي، تاسو به په منظم ډول معاینات او آزمويڼې ترسره کوئ. په پیل کې به دا معاینات هر څو میاشتې وروسته ترسره کیږي، خو د وخت په تېرېدو سره به لږ شي.

که د معایناتو ترمنځ مو کومې نوې نښې یا علایم ولیدل شي، نو خپل ډاکټر یا د سرطان ټیم ته هر څومره ژر چې ممکن وي خبر ورکړئ.

ستاسو احساسات

تاسو به ممکن د خپل ګان احساس وکړئ کله چې تاسو ته وویل شي چې سرطان لرئ. تاسو به ممکن ډیری بېلابیل احساسات ولرئ. د احساس کولو لپاره هیڅ کومه سمه یا غلطه لاره نشته. له دې سره د مبارزې لپاره ډیری لارې شتون لري. د نږدې ملګري یا خپلوان سره خبرې کول ممکن مرسته وکړي. ستاسو ډاکټر یا نرس هم مرسته کولی شي.

د خپل ځان لپاره مناسب پاملرنه او ملاتړ ترلاسه کول

که تاسې سرطان لرئ او په انګلیسي ژبه کې خبرې نه شئ کولی، تاسو ښايي اندېښنه ولرئ چې دا به ستاسو د سرطان په درملنه او پاملرنه باندې اغېز وکړي. مګر ستاسې د روغتیا پالنې ټیم باید تاسو ته داسې پاملرنه، ملاتړ او معلومات وړاندې کړي چې ستاسو اړتیاوې پوره کړي.

موږ پوهېږو چې ځینې وختونه خلک ښايي د سم ملاتړ په ترلاسه کولو کې له اضافي ننگونو سره مخ شي. د مثال په توګه، که تاسو کار کوئ یا کورنۍ لرئ، تاسو ممکن د پیسو او ټرانسپورټ د لګښتونو په اړه هم اندېښنه ولرئ. دغه ټول شیان سټرېس رامنځ ته کوي او مبارزه ورسره سخته ده.

مکمیلن (Macmillan) له تاسې سره څرنگه مرسته کولی شي

په مکمیلن (Macmillan) کې، موږ پوهېږو چې د سرطان تشخیص څنګه کولای شي په هر څه باندې اغېز وکړي، او موږ دلته ستاسو د ملاتړ لپاره یو.

د مکمیلن (Macmillan) ملاتړ لاین

موږ ترجمانان لرو نو تاسو کولی شئ زموږ سره په خپله ژبه خبرې وکړئ. موږ ته په انګلیسي کې بس دا ووايئ چې کومه ژبه کارول غواړئ.

زموږ د مکمیلن (Macmillan) ملاتړ لیکي ماهر سلاکاران کولای شي له تاسو سره په طبي پوښتنو کې مرسته وکړي، یا که تاسو اړتیا لرئ له چا سره خبرې وکړئ، نو هغوی به موجود وي. موږ کولای شو له تاسو سره د مالي اندېښنو په اړه هم خبرې وکړو او نور ګټور سازمانونه تاسو ته وښايو چې مرسته درسره کولی شي. د تلیفون وړیا او محرمه لیکه په اونۍ کې 7 ورځې د سهار له 8 بجو څخه د شپې تر 8 بجو پورې پرانېستې ده. له موږ سره په 0808 808 00 00 اړیکه ټینګه کړئ.

د مکمیلن (Macmillan) وېب پاڼه

زموږ وېب پاڼه د سرطان په هکله په انګلیسي ژبه ډېر معلومات لري. دلته macmillan.org.uk/translations په نورو ژبو کې هم ډېر معلومات شته.

موږ ممکن تاسو ته د ژباړې خدمات هم وړاندې کړو. که تاسو څه ته اړتیا لرئ، موږ ته په informationproductionteam@macmillan.org.uk برېښنالیک واستوئ.

د معلوماتو مرکزونه

زموږ د معلوماتو او ملاتړ مرکزونه په روغتونونو، کتابتونونو او د تلیفون په مرکزونو کې موجود دي. د اړتیا وړ معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره زموږ یو معلوماتي مرکز ته مراجعه وکړئ او مخامخ له یو چا سره خبرې وکړئ. خپل تر ټولو نږدې مرکز په macmillan.org.uk/informationcentres کې ومومئ یا موږ ته په 0808 808 00 00 زنگ ووهئ.

پاڼه 10 د 23 د مکمیلن (Macmillan) معلوماتي پاڼه 2025: د سېري سرطان

د ملاتړ محلي گروپونه

د ملاتړ په گروپ کې، تاسو کولا شئ له نورو هغو خلکو سره خبرې وکړئ چې له سرطان څخه اغیزمن شوي دي. په خپله سیمه کې د ملاتړو ډلو په اړه دلته macmillan.org.uk/supportgroups معلومات ترلاسه کړئ یا له موږ سره په 0808 808 00 00 اړیکه ونیسئ.

د مکمیلن (Macmillan) آنلاین ټولنه

تاسو کولی شئ د سرطان څخه اغیزمنو نورو خلکو سره آنلاین په macmillan.org.uk/community هم خبرې وکړئ.

تاسو کولای شئ د ورځې یا شپې هر مهال دې ته لاسرسی ومومئ. تاسو کولای شئ خپلې تجربې شریکې کړئ، پوښتنې وکړئ، یا فقط د خلکو د پوستونو له لارې معلومات ولولئ.

ستاسې په ژبه کې نور معلومات

موږ د دغو موضوعاتو په هکله ستاسو په ژبه کې معلومات لرو:

د سرطان نښې او علایم

- د نښو او علایمو کارټونه

که چیرې ستاسو د سرطان ناروغی تشخیص کیږي

- په انگلستان کې د سرطان یا کینسر پاملرنه
- د کډوالو او پناه غوښتونکو خلکو لپاره روغتیا پالنه
- که چیرې ستاسو د سرطان ناروغی تشخیص کیږي

د سرطان ډولونه

- د کولمو سرطان
- د سینې سرطان
- د رحم د خولې سرطان
- د سږي سرطان
- د پروسټات سرطان

د سرطان لپاره درملنه

- کیموتراپي
- رادیوتراپي
- سپسېس او سرطان
- د سرطان د درملنې جانبي عوارض
- جراحي عملیات

د سرطان سره ژوند کول

- کله چې تاسو سرطان ولرئ نو د گټو ادعا کول
- د خوړلو ستونزې او سرطان
- سالم خوراک کول
- د سرطان لرلو پرمهال په لگښتونو کې مرسته
- LGBTQ+ خلک او سرطان
- سټریا (ستوماني) او سرطان

پاڼه 11 د 23 د مکمیلن (Macmillan) معلوماتي پاڼه 2025: د سږي سرطان

د ژوند پای

- د ژوند پای

د دغو معلوماتو د کتلو لپاره، macmillan.org.uk/translations ته مراجعه وکړئ

ماخذونه او مننې

دغه معلومات د مکملن کینسر ملاتړ (Macmillan Cancer Support) د سرطان د معلوماتي پراختیا د ټیم په واسطه لیکل او تحریر شوي دي. دا د ژباړې شرکت لخوا ستاسو په ژبه ژباړل شوي.

دا معلومات زموږ د وېبپاڼې د سړي د سرطان له انګلیسي محتوا څخه اخیستل شوي دي.

د دغو معلوماتو بیا کتنه د اړونده متخصصینو له خوا ترسره شوې ده او د لوړ پوړي طبي کره کتونکي، ډاکټر ډېوېډ ګېلایګان، مشاور آنکولوجېسټ په واسطه تصویب شوي دي.

همداراز مننه له هغو کسانو څخه چې د سرطان له امله اغېزمن شوي او دا معلومات یې بیا کتلي دي.

زموږ ټول معلومات د غوره شته شواهدو پر اساس دي. د سرچینو په اړه د لا ډېرو معلوماتو لپاره له موږ سره په

informationproductionteam@macmillan.org.uk اړیکه ټینګه کړئ.

د محتوا د بیا کتنې نېټه: 2025
ر اټلونکي پلان شوي بیا کتنه: 2028

MAC15137_Pashto_E04

مونږ هره هڅه کوو ترڅو دا د ترلاسه کړو چې هغه معلومات چې مونږ یې چمتو کوو دقیق او تازه وي مګر دا باید ستاسو د وضعیت سره سم د مسلکي مشورې د بدیل په توګه ونه کارول شي. تر هغه ځایه چې د قانون لخوا اجازه ورکړل شوې، مک میلان (Macmillan) په دې خپرونه کې د هر ډول معلوماتو د کارولو یا د دریمې ډلې معلوماتو یا په ویب کې د شامل شوو معلوماتو د کارونې مسؤلیت په غاړه نه مني.

© د مکملن کینسر ملاتړ 2025 (Macmillan Cancer Support)، په انګلستان او ویلز (261017)، سکاټلینډ (SC039907) او آئل آف مین (604) کې ثبت شوي خیریه موسسه. په شمالي ایرلینډ کې هم فعالیت کوي. د ضمانت په واسطه محدوده شوې کمپنۍ، چې په انګلستان او ویلز کې په 2400969 کمپنۍ شمېره ثبت شوې ده. آټېلز آف من د شرکت شمېره 4694F. راجستر شوی دفتر: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ VAT شمېره: 668265007





Lung cancer: English

This information is about lung cancer and treatments for lung cancer.

This information is about primary lung cancer, which is cancer that starts in the lung. It does not cover secondary lung cancer, which is cancer that starts somewhere else in the body and spreads to the lungs.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone 0808 808 00 00, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

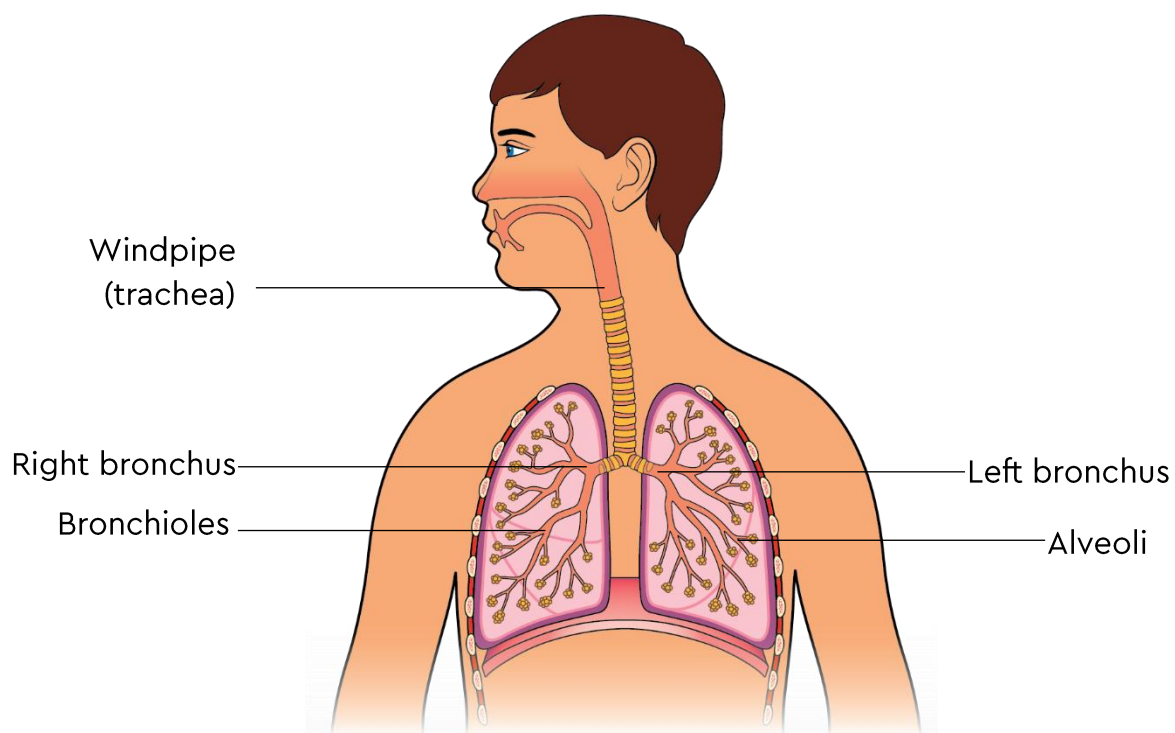
This information is about:

- The lungs
- Lung cancer
- Stages of lung cancer
- How treatment is planned
- Talking to your healthcare team
- Treatments for lung cancer
- Other treatments
- Controlling symptoms
- After treatment
- Your feelings
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

The lungs

The lungs are the parts of the body that we use to breathe. We have 2 lungs – one on the right side of our body and one on the left side. The lungs are divided into areas called lobes. The right lung has 3 lobes, and the left lung has 2 lobes.

When we breathe in, air passes from our nose or mouth through to the windpipe. This is sometimes called the trachea. It divides into two tubes, one going to each lung. These are called the right bronchus and left bronchus. They divide into smaller tubes called bronchioles. At the end of the bronchioles are millions of tiny air sacs called alveoli. This is where oxygen from the air we breathe goes into the blood.



Lung cancer

All parts of the body are made up of tiny cells. Lung cancer happens when cells in the lung grow in an uncontrolled way and form a lump called a tumour.

There are 2 main types of lung cancer:

- **non-small cell lung cancer** – this is the most common lung cancer. There are 3 main types: adenocarcinoma, squamous cell carcinoma, and large cell lung cancer.
- **small cell lung cancer** – about 10 to 15 in 100 (10% to 15%) of lung cancers are small cell lung cancers.

Most lung cancers are caused by smoking cigarettes. But about 15 in 100 (15%) people who get lung cancer have never smoked.

If you smoke, your doctor will usually advise you to stop smoking. This can:

- make your treatment work better
- reduce side effects
- improve your long-term health.

Your doctor or hospital can offer you support and advice to help you to stop smoking.

Lung cancer is not infectious and cannot be passed on to other people.

Stages of lung cancer

The stage of a cancer describes how big it is and whether it has spread.

Sometimes, cancer cells can spread to other parts of the body through the blood or lymphatic system. The lymphatic system helps protect us from infection and disease. It is made up of fine tubes called lymphatic vessels. These vessels connect to groups of small lymph nodes throughout the body. If cancer cells spread outside the lungs, they are most likely to go to lymph nodes nearby in the chest.

Your doctor can plan the best treatment for you when they know the stage of cancer you have.

Lung cancer is divided into four stages:

- **Stage 1** – the cancer is small and only in the lung.
- **Stage 2 or 3** – the cancer in the lung is bigger. It may have spread to nearby lymph nodes, other parts of the lung and areas around the lung.
- **Stage 4** – the cancer has spread further, for example, to the other lung or to other parts of the body.

If you have small cell lung cancer, your doctors might use a different staging system. This divides lung cancer into two stages – limited disease and extensive disease. Your doctor will explain this system to you.

How treatment is planned

Your cancer team will meet to plan the best treatment for you. They will then talk to you about the treatment plan. The treatment you have will depend on:

- the type of lung cancer you have
- the stage of the cancer
- the results of tests done on the lung cancer cells
- your general health
- how able you are to do day-to-day things
- your treatment preferences
- lung cancer treatment guidelines.

Talking to your healthcare team

It is important to talk about the treatment plan with your cancer doctor or nurse. Your hospital can arrange an interpreter for you. Let your nurse know if you need one. You may also want to take someone with you who can speak your language and English.

After talking with you, your doctor will ask you to sign a form to show that you understand what the treatment means and that you agree to having it. This is called giving your consent. You will not be given treatment unless you have agreed to it.

Questions to ask about your treatment

Here are some questions you might want to ask your healthcare team about your treatment:

- What is the aim of my treatment?
- Which treatments are available?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- How will the treatment affect my daily life?
- Who can I talk to about how I am feeling?

Treatments for lung cancer

Treatments for lung cancer include:

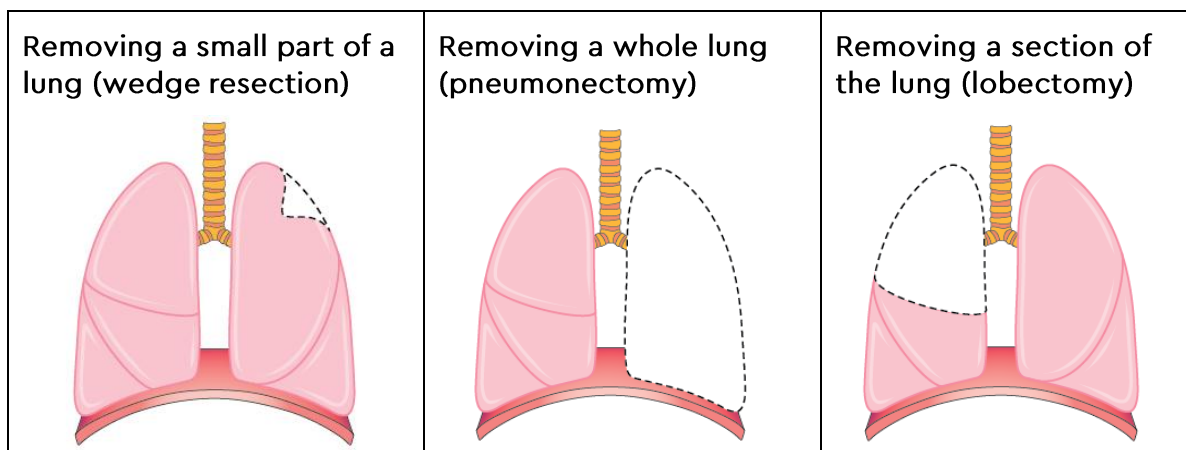
- an operation (surgery)
- chemotherapy
- radiotherapy
- targeted therapy
- immunotherapy.

You may have more than one type of treatment.

Surgery

Some people will be able to have surgery to remove the cancer. This depends on the type and stage of the cancer, and your general health. Surgery is rarely used to treat small cell lung cancer.

Lung cancer surgery is a big operation, and you need to be well enough to cope with it. Before surgery, you will have tests to check how well your lungs are working. The three main operations to remove lung cancer are shown below.



If the cancer has spread to 2 lobes next to each other, the surgeon may remove 2 lobes. This is sometimes called a bilobectomy.

We have more information in your language about surgery in your language. Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Chemotherapy

Chemotherapy uses drugs to destroy cancer cells. It is used to treat both non-small cell lung cancer and small cell lung cancer. It is often the first treatment for small cell lung cancer.

For non-small cell lung cancer, chemotherapy may be given:

- Before or after surgery.
- Together with radiotherapy – this is called chemoradiation. This may be used for people who cannot have or do not want to have surgery.
- Before or after radiotherapy.
- With an immunotherapy drug before surgery.
- With, or before or after a targeted or immunotherapy drug, to people with a more advanced cancer.
- To help relieve symptoms.

Chemotherapy is usually given as several sessions of treatment, with rest periods in between the sessions. The treatment is usually given into a vein by a drip or injection. Your doctor will tell you how many treatment sessions you will need and how long it will take. It may take several months to complete your course of chemotherapy.

Some people with non-small cell lung cancer continue with chemotherapy if it is working well. This is sometimes called maintenance treatment.

Chemotherapy drugs can cause side effects that make you feel unwell. Different drugs can cause different side effects.

These include:

- bigger risk of infection
- feeling tired
- feeling sick or being sick
- a sore mouth
- hair loss.

If you have chemotherapy with radiotherapy the side effects can be worse. Your doctor can talk to you about the side effects you may have, and how to manage them. Most side effects can be controlled with drugs. Most side effects go away when chemotherapy is over.

We have more information about chemotherapy in your language on our website. Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Radiotherapy

Radiotherapy uses high-energy rays called radiation to destroy cancer cells. It can be used to treat both non-small cell lung cancer and small cell lung cancer.

Radiotherapy may be given:

- on its own instead of surgery
- after surgery – this is for people with non-small cell lung cancer
- with chemotherapy – this is called chemoradiation
- before or after chemotherapy
- to the head, to stop any lung cancer cells that have spread from growing into a secondary cancer in the brain – this is for people with small cell lung cancer
- to help relieve symptoms.

External beam radiotherapy is given from a radiotherapy machine. It aims high-energy rays at the area of the body being treated.

There are different types of external beam radiotherapy, depending on if you are being treated for non-small cell lung cancer or small cell lung cancer. Your cancer doctor will tell you more about the type of radiotherapy you are having.

Many people have radiotherapy as an outpatient. This means you come to hospital for treatment and then go home again that day.

Radiotherapy can have some side effects. These include:

- difficulty swallowing
- tiredness
- skin changes
- breathlessness and a cough.

Your healthcare team will explain the side effects so you know what to expect.

We have more information about radiotherapy in your language.

Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Targeted therapy

Targeted therapy drugs may be used to treat some non-small cell lung cancers. You will have tests on the cancer cells to check which cancer drugs are more likely to work for you. There are different types of targeted therapy for lung cancer. They work in slightly different ways

You may have a targeted therapy drug:

- on its own
- after or with chemotherapy
- after lung cancer surgery.

You take them as tablets or capsules. If a drug is likely to work well for you, it may be given as your first treatment. Side effects depend on the type of drug you have. Your healthcare team can explain more about side effects and how to manage them.

Immunotherapy

Immunotherapy drugs help your immune system to find and attack cancer cells. They are usually used to treat non-small cell lung cancer. There are different types of immunotherapy drug. You may have tests on the cancer cells to see how likely these drugs are to be helpful. The drugs are given into a vein through a drip. Immunotherapy may be given:

- on its own
- with chemotherapy
- with a targeted therapy drug or another immunotherapy drug
- after lung cancer surgery or sometimes with chemotherapy before surgery.

Different immunotherapy drugs can cause different side effects. Your cancer team will give you information about possible side effects before you start treatment. It is very important to follow your doctor's advice about side effects.

Other treatments

Other treatments can also be used to treat lung cancer or to control symptoms.

Radiofrequency ablation (RFA) uses heat to destroy cancer cells. The doctor puts a needle into the tumour and passes an electrical current through it to destroy the cancer cells. Microwave ablation is similar to RFA but uses microwave energy.

Photodynamic therapy (PDT) uses laser or other light sources to destroy cancer cells. First, you are given a drug that is sensitive to light. After a day or a few days, the doctor passes a tube down your windpipe and shines a light onto the tumour in your lung. The light makes the light sensitive drug destroy the cancer cells.

Controlling symptoms

If the cancer is advanced, you may have symptoms such as breathlessness, cough, pain or a build-up of fluid. There are lots of ways to control any symptoms you may have. Your doctor can give you different drugs or medicines to help with symptoms. Always tell your doctor if symptoms do not improve.

Blocked airway

Sometimes, lung cancer can cause a blockage or narrowing of the airways. This can cause breathlessness. Different treatments can be used to help a blocked airway:

- Cryosurgery uses very cold temperatures to freeze and destroy cancer cells.
- Some treatments use an electrical current to destroy cancer cells.
- Laser therapy can shrink the cancer and prevent it from blocking the airways.
- A small tube called a stent can be put into the airway to keep it open.

A build-up of fluid

Sometimes fluid can build up in the layers that cover the lung. If this happens, your doctors can put a tube in to drain the fluid.

After treatment

After your treatment has finished, you will have regular check-ups and may also have tests. At first they will be every few months, but over time you will have them less often.

If you notice any new symptoms between check-ups, tell your GP or cancer team as soon as possible.

Your feelings

You may feel overwhelmed when you are told you have cancer. You may have many different emotions. There is no right or wrong way to feel. There are many ways to cope with this. Talking to a close friend or relative may help. Your doctor or nurse can help too.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may have extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our lung cancer content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Senior Medical Editor Dr David Gilligan, Consultant Clinical Oncologist.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC15137_English_E04

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. As far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

